

Aprile 2005

**Centro di coordinamento del  
programma SvizzeraEnergia per la  
Svizzera di lingua italiana CCSI**  
Rapporto annuale 2004

**Autore:**

Claudio Caccia

**File:**

Rapporto CCSI 2004 v0 temp.doc

# Indice

<b>1</b>	<b>Riassunto</b> .....	<b>4</b>
1.1	Premesse .....	4
1.1.1	Funzione e competenze del CCSI.....	4
1.2	Risultati principali (riassunto) .....	4
1.2.1	Commento generale.....	4
1.2.2	Risultati principali .....	4
<b>2</b>	<b>Risultati</b> .....	<b>6</b>
2.1	Obiettivi.....	6
2.1.1	Obiettivi quantitativi .....	6
2.1.2	Obiettivi qualitativi.....	6
2.2	Raggiungimento risultati.....	6
2.2.1	Risultati quantitativi raggiunti .....	6
2.2.2	Risultati qualitativi raggiunti.....	6
2.3	Valutazione dei risultati .....	7
2.3.1	Valutazione dei risultati quantitativi raggiunti .....	7
2.3.2	Valutazione dei risultati qualitativi raggiunti.....	7
<b>3</b>	<b>Attività</b> .....	<b>8</b>
3.1	Descrizione delle attività .....	8
3.1.1	Attività di coordinamento generali.....	8
3.1.2	Esecuzione diretta di azioni e campagne.....	8
3.1.3	Rappresentanza di SvizzeraEnergia .....	8
3.1.4	Servizio di informazioni.....	8
3.1.5	Attività di PR e lavoro con i media .....	8
3.1.6	Pubblicazioni e traduzioni.....	9
3.1.7	Manifestazioni.....	9
3.1.8	Presentazioni su SvizzeraEnergia.....	9
3.2	Valutazione delle attività.....	9
3.2.1	Benefici derivanti dalle attività .....	9
3.3	Risorse investite nel progetto .....	10
3.3.1	Risorse finanziarie e personali investite .....	10
3.4	Rapporto costi/benefici .....	11
3.4.1	Rapporto costi / benefici del progetto .....	11
<b>4</b>	<b>Prospettive</b> .....	<b>12</b>
4.1	Prospettive .....	12
4.1.1	Priorità future e risorse necessarie.....	12
<b>5</b>	<b>Indirizzi</b> .....	<b>12</b>
5.1	Indirizzi mandatario .....	12
5.1.1	Indirizzi dettagliati mandatario.....	12
5.1.2	Fonti.....	12
5.1.3	Links.....	12
5.1.4	Abbreviazioni utilizzate.....	13

# 1 Riassunto

## 1.1 Premesse

### 1.1.1 Funzione e competenze del CCSI

Nella valutazione delle attività e dei risultati del CCSI (Centro di coordinamento del programma SvizzeraEnergia per la Svizzera di lingua italiana) bisogna tenere conto della sua funzione, particolare all'interno del programma SvizzeraEnergia. Il CCSI ha infatti principalmente la funzione di **coordinare**, nella Svizzera di lingua italiana appunto, le attività svolte nell'ambito del programma, dai responsabili dei singoli settori o direttamente dall'Ufficio federale dell'energia (UFE). In generale, il CCSI non si occupa delle singole attività, ma piuttosto di garantire che nell'esecuzione delle azioni si segua una linea comune e si approfitti delle possibili sinergie. Una eccezione è rappresentata dalle campagne tematiche promosse direttamente dall'UFE, per le quali il CCSI svolge un ruolo diretto per l'esecuzione.

## 1.2 Risultati principali (riassunto)

### 1.2.1 Commento generale

Nella Svizzera italiana, le attività svolte direttamente da SvizzeraEnergia (dall'UFE stesso o dal CCSI) o dai singoli progetti sottostanti suscitano sempre un grande interesse. Questo si spiega con numerosi fattori specifici alla realtà di questa regione linguistica, in modo particolare relativi alla situazione del Ticino. In questa regione la presenza di SvizzeraEnergia rimane determinante per sostenere le istituzioni (uffici cantonali, Comuni, ecc.) che operano in questo settore, spesso obiettivamente in difficoltà nello svolgere tutte le attività ritenute necessarie. Difficoltà generate non solo dalla limitatezza delle risorse finanziarie e umane a disposizione, ma anche dai costi base per l'attuazione delle attività (p.es. campagne, ecc.) proporzionalmente più alti rispetto al resto della Svizzera a causa del fatto che non sono possibili azioni comuni con altre regioni o cantoni della stessa lingua. Allo stesso tempo, l'esiguità del mercato impone ai vari attori regionali di collaborare strettamente tra di loro: questa situazione rappresenta certamente una chance, in quanto si può approfittare di sinergie nell'organizzazione e nella suddivisione dei costi per le attività. Per la Svizzera italiana, e in particolare per il canton Ticino, la presenza e le attività di SvizzeraEnergia rappresentano perciò un elemento essenziale per l'attuazione della politica energetica e per mantenere e rafforzare i contatti e gli scambi di esperienze e di conoscenze con la Confederazione e il resto della Svizzera.

### 1.2.2 Risultati principali

I risultati principali derivanti direttamente o indirettamente dall'attività del CCSI nel 2004 possono essere riassunti come segue:

- Organizzazione della 2<sup>a</sup> "Giornata dell'energia della Svizzera italiana", con la consegna del Label "Città dell'energia" al primo comune della Svizzera italiana, c/o Accademia di architettura Mendrisio, 29 aprile 2004
- Incontro con la commissione energia del Gran Consiglio TI, presentazione attività di SvizzeraEnergia, Gordola, 30 marzo 2004

- Coordinamento delle principali attività promosse dai singoli progetti sostenuti da SvizzeraEnergia (p.es Giornata senz'auto del 22 settembre 2004)
- Organizzazione e partecipazione con uno stand SvizzeraEnergia ad alcune fiere tematiche di importanza regionale ("Energia sostenibili" a Giubiasco, "EDILEspo" a Lugano) e ad altre manifestazioni sul tema dell'energia ("VEL Expo Ticino 2004").
- Servizio di informazioni in italiano (telefono, fax, mail) su SvizzeraEnergia e sui singoli temi
- Sensibilizzazione del mondo politico, delle autorità cantonali, dei media, delle associazioni ed dei partner del programma nella Svizzera italiana



La cerimonia ufficiale di consegna del Label "Città dell'energia" al Comune di Mendrisio, in occasione della 2ª Giornata dell'energia della Svizzera italiana", Mendrisio – Accademia di architettura, 29.04.2005



Uno dei tre work-shop tematici organizzati in occasione della 2ª Giornata dell'energia della Svizzera italiana", Mendrisio – Accademia di architettura, 29.04.2005



Lo stand collettivo SvizzeraEnergia / Swissolar / Energia legno Svizzera a Edilespo, Lugano, 23-27.11.2004

## 2 Risultati

### 2.1 Obiettivi

#### 2.1.1 Obiettivi quantitativi

Il genere di attività svolto dal CCSI non permette di definire degli obiettivi quantitativi per quanto riguarda gli effetti, in termini di riduzione del consumo di fonti fossili o di elettricità, o di incremento nell'uso delle fonti rinnovabili. Per contro, vengono definiti degli indicatori di prestazioni.

#### 2.1.2 Obiettivi qualitativi

Per gli obiettivi qualitativi dell'attività del CCSI nel 2004 si fa riferimento all'offerta specifica sottoposta all'UFE.

Obiettivi generali (correnti) :

- Coordinamento ottimale delle attività, delle azioni, delle campagne e dei contatti in campo energetico tra i vari settori e tra il Canton Ticino e la Confederazione.

Rappresentanza diretta di SvizzeraEnergia presso la popolazione, i media, i partners, il mondo politico, per l'esecuzione di campagne e per incrementare il grado di conoscenza del programma e indurre un cambiamento di comportamento.

- Informazione all'UFE e ai responsabili dei settori sulle esigenze, i desideri e i programmi delle autorità e dei vari partners della Svizzera italiana, per garantire un coordinamento ottimale.

Obiettivi particolari:

- Presenza diretta ad almeno 1 manifestazione di importanza regionale, per illustrare gli obiettivi e le attività di SvizzeraEnergia
- Motivazione (indiretta, in quanto l'azione viene promossa da SvizzeraEnergia per i Comuni) di almeno 5 comuni per l'azione "In città senz'auto" del 22 settembre 2004

### 2.2 Raggiungimento risultati

#### 2.2.1 Risultati quantitativi raggiunti

I risultati quantitativi diretti raggiunti non sono quantificabili, in quanto data la natura stessa del mandato del CCSI non è possibile definire degli indicatori quantitativi dei risultati.

#### 2.2.2 Risultati qualitativi raggiunti

I principali risultati qualitativi raggiunti sono i seguenti:

- Organizzazione della 2ª giornata dell'energia della Svizzera italiana

- Mantenimento ottimale e rafforzamento della rete di relazioni, scambio di informazioni e collaborazione con tutti gli attori attivi in campo energetico nella Svizzera italiana, in particolare tramite contatti regolari e collaborazioni con i rappresentanti degli uffici e degli enti cantonali preposti (Ufficio del risparmio energetico TI e GR, Servizio energia TI, Azienda elettrica ticinese, Scuola Universitaria professionale della Svizzera italiana, Dip. Istruzione e cultura), del mondo politico (Commissione energia del Gran Consiglio TI), di varie associazioni di categoria (suissetec, ATTS, CATEF, ACSI), e dei partners del programma SvizzeraEnergia (MINERGIE, VEL2, Energia legno Svizzera, Swissolar, energho, Quality Alliance Ecodrive).
- Contatti regolari diretti con l'UFE e con i vari settori, assistenza per la preparazione, traduzione/adattamento e diffusioni di testi vari
- Rappresentanza e relazioni su SvizzeraEnergia in occasione di vari eventi per il mondo politico (incontro con Commissione energia del Gran Consiglio TI) per gli specialisti (seminario Hoval, corsi SUPSI), per il pubblico in genere (conferenza "Energie sostenibili" a Bellinzona)
- Partecipazione con stand proprio ad esposizioni di importanza regionale. (VEL EXPO 04, EDILESCO 2004)
- Attività di PR regolari per presentare azioni, progetti e iniziative di SvizzeraEnergia (articoli e interviste sui media stampati ed elettronici), riguardanti comunicati stampa del UFE, le sue campagne e il programma stesso.
- Assistenza indiretta a 15 comuni della Svizzera italiana nell'organizzare la manifestazione "Giornata senz'auto" del 22 settembre 2004.
- Sostegno ai responsabili del progetto Energia nelle Infrastrutture, Energia legno Svizzera, Swissolar, VEL2, per le loro attività nella Svizzera italiana.

## 2.3 Valutazione dei risultati

### 2.3.1 Valutazione dei risultati quantitativi raggiunti

Dal momento che i risultati quantitativi non sono stati definiti e misurati, non è possibile esprimere un giudizio diretto sugli stessi.

### 2.3.2 Valutazione dei risultati qualitativi raggiunti

Complessivamente, dal punto di vista qualitativo, si può affermare che sono stati raggiunti dei buoni risultati, conformi agli obiettivi prefissati. Nella Svizzera italiana, SvizzeraEnergia si è ancora una volta dimostrato come un programma in grado di valorizzare le possibili sinergie tra attività ed enti che normalmente avrebbero poche o nessuna occasione di collaborazione. SvizzeraEnergia ha infatti mantenuto e rafforzato l'immagine di un programma al di sopra delle parti ed aperto alla collaborazione con tutti coloro che operano conformemente agli obiettivi della politica energetica nazionale. Questa immagine è confermata dalla risposta dei media al lavoro di PR del CCSI (comunicati stampa, segnalazioni, interviste, conferenze stampa, ecc.), sempre molto buona e improntata ad un'ottima collaborazione.

La "Giornata dell'energia della Svizzera italiana" è riconosciuta come un evento importante che permette di fare il punto sullo stato della politica energetica nel settore dell'uso efficiente delle risorse e dell'impiego delle rinnovabili. Nella giornata del 2004 si è messo l'accento su esempi concreti, a livello di enti pubblici, edifici, privati.

Come negli anni scorsi, la collaborazione con gli uffici cantonali interessati al tema dell'energia è stata intensa e proficua. In particolare, il Cantone Ticino apprezza molto la disponibilità e la presenza costante e attiva di SvizzeraEnergia, anche in considerazione delle risorse piuttosto esigue che il Ticino

mette a disposizioni per la promozione indiretta delle fonti rinnovabili e dell'uso razionale dell'energia. Nel 2004 si è continuato il lavoro di assistenza nell'informare sul Decreto sul risparmio energetico nell'edilizia e sulle informazioni riguardanti l'entrata in vigore dal 1.1.2004 delle esigenze accresciute sull'uso delle fonti rinnovabili.

## 3 Attività

### 3.1 Descrizione delle attività

#### 3.1.1 Attività di coordinamento generali

Le attività svolte in questo ambito comprendono:

- il coordinamento delle attività con l'UFE (riunioni bilaterali e partecipazione alle conferenze di bilancio e strategiche SvizzeraEnergia di metà e fine anno),

#### 3.1.2 Esecuzione diretta di azioni e campagne

Il CCSI si è occupato di in parte dell'esecuzione nella Svizzera italiana della campagna **Edifici** attraverso la presenza con uno stand all'esposizione EDILESPO, che si tiene ogni due anni a Lugano ed è dedicata al settore dell'edilizia.

Il CCSI ha inoltre assistito indirettamente nel coordinamento delle attività di sostegno ai comuni che hanno partecipato alla **Giornata senz'auto del 22 settembre 2004**.

#### 3.1.3 Rappresentanza di SvizzeraEnergia

In questo ambito, sono stati curati i rapporti (per mezzo di riunioni, corrispondenza, coinvolgimento, ecc.) con gli uffici cantonali che si occupano del tema energia, principalmente l'Ufficio del risparmio energetico e il Servizio energia del Canton Ticino e con le associazioni che si occupano direttamente di aspetti legati al consumo di energia e alle tecniche energetiche, cioè suissetec, ATTS, AIET, ecc. Il CCSI si è occupato inoltre di informare associazioni di vario genere (Associazioni dei consumatori, Camera ticinese di economia fondiaria, ecc.) sulle attività di SvizzeraEnergia.

#### 3.1.4 Servizio di informazioni

Tramite il servizio di informazioni, il CCSI ha fornito ca. 400 risposte via telefono, mail, ecc. a tutti coloro che avevano questioni riguardanti SvizzeraEnergia e le relative campagne e azioni. Questo servizio completa la Infoline di SvizzeraEnergia gestita dall'UFE, con il vantaggio di poter fornire informazioni dirette e aggiornate su tutte le attività a livello di Svizzera di lingua italiana e non solo su singoli temi. In particolare chi si rivolge apprezza il fatto di poter disporre di una vista d'insieme e di poter ricevere risposte relative a settori differenti presso un unico "sportello".

#### 3.1.5 Attività di PR e lavoro con i media

Il CCSI si occupa di informare regolarmente i media sulle attività di carattere generale (campagne, azioni, ecc.) e su singoli eventi legati ai settori e completa inoltre il lavoro dell'UFE e delle agenzie di stampa a livello federale, tramite la diffusione di informazioni di carattere regionale. Nel 2004 si possono citare le attività seguenti:

- 9 articoli / interviste per i media elettronici e stampati
- elaborazione di una breve raccolta di esempi regionali di uso efficiente dell'energia e impiego delle rinnovabili
- co-organizzazione e relazioni a corso per custodi di edifici ed impianti

### 3.1.6 Pubblicazioni e traduzioni

Oltre alla gestione, ordinazione e diffusione di vario materiale informativo in italiano, si può citare:

- Fornitura di dati sui corsi di formazione continua in campo energetico, nella Svizzera italiana, per il Calendario
- Fornitura di testi per Energie Extra aprile 04
- Organizzazione e conduzione di una visita alla ditta MES DEA di Stabio con il redattore della rivista ENET News, rilettura articolo

### 3.1.7 Manifestazioni

- Stand all'esposizione VELExpo Ticino (organizzata da VEL2), Lugano, 16-19.09.04, con Roulette Energia
- Stand all'esposizione EDILESPO a Lugano, 23-27.22.04, in collaborazione con Energia legno Svizzera, Swissolar, SvizzeraEnergia per i Comuni.

### 3.1.8 Presentazioni su SvizzeraEnergia

Presentazione su SvizzeraEnergia in occasione di incontri, conferenze, ecc. sul tema dell'energia:

- Conferenza organizzata dall'ACSI a Bellinzona il 12.03.04
- Conferenza organizzata dalla ditta Hoval a Gordola il 5.5.04
- Conferenza organizzata dalla SIA a Edilespo Lugano, 24.11.04

## 3.2 Valutazione delle attività

### 3.2.1 Benefici derivanti dalle attività

Come negli anni scorsi, nella Svizzera italiana, i temi dell'uso razionale dell'energia e delle fonti rinnovabili suscitano piuttosto interesse ma faticano molto a imporsi. La sensibilità della popolazione, ma ancora di più quella degli specialisti del settore delle costruzioni e degli impianti tecnici e degli enti pubblici comunali è ancora sensibilmente inferiore rispetto al resto della Svizzera. Dal punto di vista di SvizzeraEnergia, esiste inoltre il problema che per alcuni progetti non c'è una adeguata rappresentanza nella Svizzera italiana, anche per evidenti problemi linguistici.

Si nota comunque un successo crescente per le attività e gli eventi che si svolgono sotto l'egida di SvizzeraEnergia, dimostrato anche dal sostegno costante dei media nel pubblicizzare tutto ciò che riguarda il programma. La presenza del CCSI compensa almeno in parte il fatto che talune azioni e prestazioni di competenza dei partners del programma siano svolte in italiano in modo soltanto marginale. La credibilità e il grado di accettazione di SvizzeraEnergia nella Svizzera italiana dipendono infatti non solo dalla qualità delle offerte ma anche dall'uso della lingua italiana.

## 3.3 Risorse investite nel progetto

### 3.3.1 Risorse finanziarie e personali investite

Il finanziamento delle attività svolte dal CCSI è stato interamente a carico dell'UFE. Si deve comunque sottolineare la collaborazione e l'importante aiuto indiretto (ore lavoro, logistica, diffusione di materiale informativo) garantiti dal Cantone Ticino (Ufficio del risparmio energetico) per assicurare il successo delle attività. Il valore di questo supporto può essere stimato a più Fr. 20'000.-. Dal canto loro, anche gli altri partners coinvolti (associazioni, comuni, altri uffici cantonali, aziende) hanno fornito un contributo in forma indiretta valutabile a ca. Fr. 30'000.-.

La ripartizione dei costi per le attività svolte dal CCSI nel 2004 è stata la seguente:

Attività della categoria "Informazione":

- Coordinamento generale:	Fr. 9'642.15
- Attività con capisettore:	Fr. 4'368.60
- Campagne e attività PR:	Fr. 13'793.25
- Attività con enti e istituzioni pubbliche:	Fr. 6'891.80
- Contatti con rappresentanti politici:	Fr. 2'897.70
- Contatti e attività con partners, associazioni, ecc.:	Fr. 9'951.95
- Gestione pubblicazioni:	Fr. 4'847.40
- Traduzioni, adattamenti:	Fr. 16'881.05
- Presentazioni su SvizzeraEnergia:	Fr. 4'819.45
- Rappresentanza Svizzera italiana:	Fr. 0.00

Attività della categoria "Consulenze"

- Servizio di informazioni gratuito (tel, fax, mail):	Fr. 15'117.80
---	---------------

Attività della categoria "Manifestazioni"

- Organizzazione/partecipazione a fiere, esposizioni, ecc.	Fr. 20'788.10
--	---------------

Totale dei costi:	Fr. 109'999.25
-------------------	----------------

Risorse personali:

- Claudio Caccia (ing. el. STS, consulente energetico dipl. fed.): delegato del programma, responsabile delle attività, lavori tecnici, di direzione e scientifici, elaborazione concetti, contatti con i partners, informazioni specifiche
- Lara Cheda (dipl. commercio): lavori amministrativi in genere, presenza diretta a fiere e giornate informative, informazioni telefoniche di carattere generale

## 3.4 Rapporto costi/benefici

### 3.4.1 Rapporto costi / benefici del progetto

Dal momento che per il mandato in questione non sono disponibile calcolabili degli indicatori quantitativi diretti del successo (p.es. kWh risparmiati, ecc.) non è possibile, e neppure sensato fare un calcolo del rapporto costi / benefici.

## 4 Prospettive

### 4.1 Prospettive

#### 4.1.1 Priorità future e risorse necessarie

Le priorità future dovranno riguardare in particolare tre campi di attività:

- Implementazione della campagna “Edifici” - “Costruire-bene” nella Svizzera italiana
- coinvolgimento maggiore dei partner (istituzionali e non) che possono moltiplicare l’effetto di SvizzeraEnergia, e che con la messa in comune di risorse e di idee possono ottenere maggiori risultati rispetto a iniziative singole,
- intensificazione dei contatti con i settori / progetti che tuttora rimangono scarsamente o per niente rappresentati e attivi nella Svizzera italiana, per sollecitarli a coprire anche questa regione linguistica, (p. es. informazioni sulle pompe di calore, biomassa)

Tenuto conto di queste priorità e della situazione particolare della Svizzera italiana, a livello di risorse, si deve perlomeno calcolare il mantenimento del budget attuale.

## 5 Indirizzi

### 5.1 Indirizzi mandatario

#### 5.1.1 Indirizzi dettagliati mandatario

Centro di coordinamento del programma SvizzeraEnergia per la Svizzera di lingua italiana  
c/o Studioenergia Sagl  
CH – 6670 Avegno  
Tel 091 796 36 08      fax 091 796 36 04  
ccsise@bluewin.ch

#### 5.1.2 Fonti

Nel presente rapporto non sono citati dati e informazioni provenienti da fonti particolari.

#### 5.1.3 Links

[www.svizzera-energia.ch](http://www.svizzera-energia.ch)

#### 5.1.4 Abbreviazioni utilizzate

CCSI	Centro di coordinamento del programma SvizzeraEnergia per la Svizzera di lingua italiana
UFE	Ufficio federale dell'energia
URE	Ufficio del risparmio energetico del canton Ticino
AEnEc	Agenzia dell'Energia per l'Economia (EnAW)
AEE	Agenzia per le energie rinnovabili e l'efficienza energetica
GISET	Gruppo Industrie SvizzeraEnergia Ticino
CATEF	Camera Ticinese di Economia Fondiaria (proprietari immobiliari)
ACSI	Associazione delle Consumatrici della Svizzera italiana
VEL2	Progetto per la promozione dei veicoli leggeri ed efficienti
SUPSI	Scuola Universitaria professionale della Svizzera italiana